

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

SICHERHEITSHANDBUCH

Deutsch

ORIGINAL INSTRUCTIONS

SAFETY MANUAL

English

ISTRUZIONI ORIGINALI

MANUALE DI SICUREZZA

Italiano

NOTICE ORIGINALE

MANUEL DE SÉCURITÉ

Français

MANUAL ORIGINAL

MANUAL DE SEGURIDAD

Español

MANUAL ORIGINAL

MANUAL DE SEGURANÇA

Português

ORYGINALNA INSTRUKCJA

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Polski

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Русский

Hemro International AG

Thurgauerstrasse 80 | 8050 Zurich, Switzerland

T: +41 44 864 18 00 | F: +41 44 864 18 01

info@hemrogroup.com | www.hemrogroup.com

02.2025 | V1
Art.Nr. 706307

Inhalt

Allgemeine Informationen	2
Originalbetriebsanleitung lesen und aufbewahren	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
Sicherheitshinweise	3
Sicherheitshinweise für alle Mühlen.	3
Zusätzliche Sicherheitshinweise für gewerblich nutzbare Mühlen.	6
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Industriemühlen	6
Entsorgung	6
Wartung und Service	6

Allgemeine Informationen

Originalbetriebsanleitung lesen und aufbewahren



Bevor Sie die Kaffeemühle (im weiteren Verlauf kurz „Mühle“) in Betrieb nehmen, lesen Sie alle Einzeldokumente der Originalbetriebsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie die Kaffeemühle sicher betreiben und gefahrlos verwenden.

Die Originalbetriebsanleitung besteht aus folgenden Einzeldokumenten:

- Sicherheitshandbuch (vorliegendes Dokument),
- Quick Guide (beiliegend),
- ausführliche Betriebsanleitung (online),
- ggf. Softwareanleitung (online).

Die Originalbetriebsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Einzeldokumente der Originalbetriebsanleitung immer griffbereit auf, damit Sie im Bedarfsfall darauf zugreifen können. Geben Sie die Einzeldokumente der Originalbetriebsanleitung zusammen mit der Mühle an spätere Besitzer und Nutzer der Mühle weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Mühle darf ausschließlich bestimmungsgemäß und nur zum Mahlen des für Ihre Mühle vorgesehenen Mahlguts verwendet werden.

- » Beachten Sie die Angaben zum bestimmungsgemäßen Gebrauch Ihrer Mühle in der ausführlichen Betriebsanleitung (online).
- » Achten Sie auf die vorgesehene Nutzungsart Ihrer Mühle. Ihre Mühle ist bestimmungsgemäß für eine der folgenden Nutzungsarten konzipiert:
 - Nutzung in privaten Haushalten bzw. im häuslichen Bereich (Haushaltsmühle),
 - Nutzung im gewerblichen Bereich,
 - als Industriemühle.



Den Link und den QR-Code, mit dem Sie direkt zu der ausführlichen Betriebsanleitung für Ihre Mühle gelangen, finden Sie auf dem beiliegenden Quick Guide.

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für alle Mühlen

- Schließen Sie die Mühle nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie die Mühle nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie die Mühle bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie die Mühle nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel der Mühle beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder durch Fachkräfte ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Betreiben Sie die Mühle nicht ohne Erdungsanschluss.
- Betreiben Sie die Mühlen nicht oberhalb von 2000 Metern.
- Halten Sie Flüssigkeiten von der Mühle, dem Netzkabel und dem Netzstecker fern. Achten Sie z. B. auch darauf, dass die Mühle am Aufstellort keinem Spritzwasser ausgesetzt ist.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie die Mühle und das Netzkabel bzw. den Netzstecker von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie die Mühle nur in Innenräumen. Betreiben Sie die Mühle nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Wenn Sie die Mühle nicht benutzen, sie reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie die Mühle aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In dieser Mühle befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Stellen Sie die Mühle immer auf einen ebenen, kipp sicheren und stabilen Untergrund, sodass die Mühle sicher steht und nicht herunterfallen oder kippen kann.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass sich niemand darin verfangen kann und die Mühle dadurch herunterfällt.
- Bitten Sie ggf. eine weitere Person um Hilfe, wenn die Mühle zu schwer ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder keinen unbeaufsichtigten Zugriff auf die Mühle haben. Die Mühle ist nicht zur Verwendung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt. Kinder dürfen nicht mit der Mühle spielen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gegenstände in die Mühle stecken.

-
- Lassen Sie die Mühle während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
 - Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
 - Lassen Sie Kinder nicht mit den Kleinteilen spielen. Sie können bei Verschlucken lebensgefährlich sein.
 - Heben Sie die Mühle nie an der Siebträgerauflage / -aufnahme oder am Bohnenbehälter an, sondern nur am Gehäuse und immer mit beiden Händen.
 - Neigen oder kippen Sie die Mühle in alle Richtungen um maximal 10°.
 - Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebszyklus (→ Quick Guide | „Technical data“).
 - Halten Sie die empfohlene Pause ein, wenn der maximal zulässige Betriebszyklus erreicht ist (→ Quick Guide | „Technical data“).
 - Ziehen Sie bei mehrmaligem Auslösen des thermischen Überstromschutzschalters einen autorisierter Servicepartner zu Rate, da die Motorwicklung beschädigt werden kann.
 - Tauchen Sie weder die Mühle noch das Netzkabel bzw. den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Achten Sie darauf, dass auch anderweitig kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
 - Reinigen Sie die Mühle niemals mit einem Wasserstrahl oder mit einem Dampfreiniger.
 - Reinigen Sie die Mühle nicht mithilfe von Druckluft (z. B. mit einer Druckluft-Ausblaspistole).
 - Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, Metallschwämme und dergleichen. Diese können die Oberfläche zerkratzen.
 - Geben Sie die abnehmbaren Teile der Mühle (z. B. Auffangschale, Deckel des Bohnenbehälters) nicht in die Spülmaschine. Die Teile sind dafür nicht geeignet und die Farbe kann ausbleichen.
-

Zusätzliche Sicherheitshinweise für gewerblich nutzbare Mühlen

- Schließen Sie die Mühle nur an eine Stromversorgung mit einer 16 A-slow Vorsicherung an. Lassen Sie eine 16 A-slow Vorsicherung durch einen qualifizierten Elektriker installieren, sofern der Stromanschluss am Aufstellungsort der Mühle nicht auf diese Weise abgesichert ist.
- Installieren Sie die Mühle nur an Orten, an denen der Umgang mit der Mühle von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Industriemühlen

- Installieren Sie die Mühle nur an Orten, an denen der Umgang mit der Mühle von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.
- Schließen Sie die Mühle nur mit geeigneter Vorsicherung an (→ Quick Guide | „Technical data“).
- Fassen Sie niemals in das rotierende Mahlwerk unterhalb des Mahlgutbehälters und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein.
- Bevor Sie den Trichter abnehmen und Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an der Mühle durchführen, schalten Sie die Mühle immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Entsorgung

- » Beachten Sie die Angaben zur Entsorgung der Verpackung und zur Entsorgung Ihrer Mühle in der ausführlichen Betriebsanleitung (online).



Den Link und den QR-Code, mit dem Sie direkt zu der ausführlichen Betriebsanleitung für Ihre Mühle gelangen, finden Sie auf dem beiliegenden Quick Guide.

Wartung und Service

- » Informationen zu Wartung und Service für Ihre Mühle finden Sie in der ausführlichen Betriebsanleitung (online).



Den Link und den QR-Code, mit dem Sie direkt zu der ausführlichen Betriebsanleitung für Ihre Mühle gelangen, finden Sie auf dem beiliegenden Quick Guide.

Contents

General information	7
Reading and keeping the original instructions	7
Intended use	8
Safety information	8
Safety information for all grinders	8
Additional safety information for grinders used in the commercial sector	10
Additional safety information for industrial grinders	10
Disposal	11
Maintenance and service	11

General information

Reading and keeping the original instructions



Before putting the Coffee grinder (hereinafter referred to in brief as “the grinder”) into operation, carefully read through all the individual documents that form part of the original instructions. Only then will you be able to use the Coffee grinder safely and without risk.

The original instructions consist of the following individual documents:

- Safety manual (this document),
- Quick Guide (enclosed),
- Detailed operating instructions (online),
- Software instructions, where applicable (online).

The original instructions are based on the standards and regulations in force in the European Union. Please also observe the guidelines and laws that apply in your country.

Always keep the individual documents belonging to the operating instructions ready to hand so that you can access them when needed. When passing on the grinder to a later owner and users, also pass on the individual documents belonging to the operating instructions with it.

Intended use

The grinder may only be used for its intended purpose and only to grind coffee grounds intended to be used with your grinder.

- » Observe the information on intended use of your grinder in the detailed operating instructions (online).
- » Pay attention to the types of use for which your grinder is intended. Your grinder is designed for the following types of use:
 - Use in private households or in domestic environments (home grinder),
 - Use in the commercial sector
 - as an industrial grinder.



The link and QR code which provide direct access to the detailed operating instructions for your grinder can be found in the Quick Guide enclosed.

Safety information

Safety information for all grinders

- Connect the grinder only if the supply voltage of the socket complies with the information indicated on the type plate.
- Only connect the grinder to a socket with good accessibility, so that you can disconnect the grinder quickly from the power supply in the event of any hazardous incident.
- Do not use the grinder if you notice any visible damage or if the power cable or plug is faulty.
- If the grinder's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- Do not operate the grinder without a ground connection.
- Do not operate the grinder at altitudes above 2,000 meters.
- Keep liquids away from the grinder, the power cable and the power plug. Make sure, for example, that the grinder is not exposed to splashing water at the setup location.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never unplug the power plug from the wall socket by pulling on the power cable; always grip the power plug.

- Never carry the grinder by its power cable.
- Keep the grinder and power cable/power plug away from open flames and hot surfaces.
- Do not position the power cable in such a way that it could create a tripping hazard.
- Do not bend the power cable and do not place it over sharp edges.
- Use the grinder in indoor areas only. Never operate the grinder in damp or wet environments.
- If you are not currently using the grinder, if you are cleaning it, or if there is a malfunction, switch the grinder off and remove the power plug from the socket.
- Do not open the grinder casing, leave repairs to the experts. If repairs are required, contact a specialist workshop. If unauthorized repairs are carried out, the connection is not made correctly, or the grinder is operated incorrectly, all liability and warranty claims are voided. Only parts that comply with the original appliance specifications may be used for repairs. This grinder contains electrical and mechanical parts that are essential for protection against potential hazards.
- Always place the grinder on a solid, level and stable surface so that the grinder stands firmly and cannot tip over or fall down.
- Lay the power cable in such a way that nobody can get entangled in it and cause the grinder to fall.
- Ask another person for help if the grinder is too heavy for you to lift.
- Keep the grinder out of the reach of children. The grinder is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge. Children may not play with the grinder.
- Make sure that children do not insert any objects into the grinder.
- Do not leave the grinder unsupervised when it is in operation.
- Do not let children play with the packaging film. Children can become entangled in it and suffocate while playing.
- Do not let children play with small parts. They can be life-threatening if swallowed.
- Never lift the grinder by the portafilter support / intake or by the bean hopper. Always lift the grinder by its casing using both hands.

- Never tilt or tip the grinder more than 10° in any direction.
- Do not exceed the maximum operating cycle (→ Quick Guide | “Technical data”).
- Observe the recommended break when the maximum permissible operating cycle has been reached (→ Quick Guide | “Technical data”).
- If the thermal overcurrent circuit-breaker has been tripped several times, contact an authorized service partner for advice, as the motor winding can get damaged.
- Do not immerse the grinder or the power cable/power plug in water or any other liquids.
- Ensure that no water or other liquids enter the casing in any other way.
- Never clean the grinder with a water jet or a steam cleaner.
- Do not clean the grinder with compressed air (e.g. with a compressed-air blow gun).
- Do not use any harsh cleaning agents or sharp or metal cleaning tools such as knives, metal scouring pads, or similar. These can scratch the surface.
- Do not use a dishwasher to clean the detachable parts of the grinder (e.g. collecting tray, lid of the bean hopper). These parts are not dishwasher-proof and the color may fade.

Additional safety information for grinders used in the commercial sector

- Only connect the grinder to a power supply with a 16 A-slow fuse. In the event that the power connection at the installation site of the grinder is not secured in this way, have a 16 A-slow back-up fuse fitted by a qualified electrician.
- Install the grinder only in locations where its use can be supervised by trained personnel.

Additional safety information for industrial grinders

- Install the grinder only in locations where its use can be supervised by trained personnel.

- Only connect the grinder with a suitable back-up fuse (→ Quick Guide | "Technical data").
- Never touch the rotating grinding mechanism beneath the ground coffee container and do not insert any objects into the grinding mechanism.
- Before removing the funnel and carrying out maintenance or cleaning work on the grinder, always switch off the grinder and remove the mains plug from the socket.

Disposal

- » Observe the information on disposing of the packaging and disposing of your grinder in the detailed operating instructions (online).



The link and QR code which provide direct access to the detailed operating instructions for your grinder can be found in the Quick Guide enclosed.

Maintenance and service

- » You can find information about maintenance and servicing your grinder in the detailed operating instructions (online).



The link and QR code which provide direct access to the detailed operating instructions for your grinder can be found in the Quick Guide enclosed.

Indice

Informazioni generali	12
Leggere e conservare le istruzioni originali	12
Utilizzo conforme	13
Avvertenze di sicurezza	13
Avvertenze di sicurezza per tutti i macinacaffè	13
Avvertenze di sicurezza aggiuntive per i macinacaffè atti all'utilizzo commerciale	15
Avvertenze di sicurezza aggiuntive per i macinacaffè industriali	16
Smaltimento	16
Manutenzione e assistenza	16

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni originali



Prima di mettere in funzione la Macinacaffè (di seguito denominata brevemente "macinacaffè") leggere attentamente tutti i singoli documenti delle istruzioni originali. Solo in questo modo sarà possibile utilizzare la Macinacaffè in sicurezza e senza pericoli.

Le istruzioni originali sono costituite dai seguenti documenti singoli:

- Manuale di sicurezza (questo documento)
- Quick Guide (allegata),
- istruzioni dettagliate (online)
- eventualmente manuale del software (online)

Le istruzioni originali si basano sulle normative e i regolamenti vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche le direttive e le normative nazionali.

I singoli documenti delle istruzioni originali vanno conservati sempre a portata di mano, in modo da potervi accedere in caso di necessità. Consegnare i singoli documenti delle istruzioni originali ai proprietari e utilizzatori successivi del macinacaffè insieme al macinacaffè.

Utilizzo conforme

Il macinacaffè va utilizzato esclusivamente in modo conforme e solo per macinare il prodotto previsto per il macinacaffè.

- » Vedere le indicazioni per l'uso conforme del macinacaffè nelle istruzioni dettagliate (online).
- » Utilizzare il mulino nel modo previsto. Il macinacaffè è concepito per una delle seguenti modalità di utilizzo:
 - utilizzo in ambito domestico e privato (macinacaffè domestico)
 - utilizzo in ambito commerciale
 - come macinacaffè industriale



Il link e il codice QR che consentono di accedere direttamente alle istruzioni dettagliate del macinacaffè si trovano nella Quick Guide allegata.

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze di sicurezza per tutti i macinacaffè

- Allacciare il macinacaffè solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Allacciare il macinacaffè solo a una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare subito dalla rete elettrica in caso di malfunzionamenti.
- Non usare il macinacaffè se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione del macinacaffè è danneggiato, al fine di evitare pericoli dovrà essere sostituito dal produttore o da una persona qualificata.
- Non usare il macinacaffè senza terminale di messa a terra.
- Non utilizzare il macinacaffè ad altitudine superiore a 2000 metri.
- Tenere i liquidi lontano dal macinacaffè, dal cavo di alimentazione e dalla spina. Prestare anche attenzione a che il macinacaffè non sia esposto ad esempio agli spruzzi d'acqua sul luogo di installazione.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Non staccare mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina stessa.

- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere il macinacaffè, la spina e il cavo di alimentazione lontani da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non vi sia il rischio di inciamparvi.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non posarlo su spigoli vivi.
- Utilizzare il macinacaffè solo in ambienti interni. Non utilizzare il macinacaffè in presenza di umidità o bagnato.
- In caso di inutilizzo, pulizia o malfunzionamento, spegnere sempre il macinacaffè e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non aprire il corpo dell'apparecchio, bensì far eseguire la riparazione da persone qualificate. Rivolgersi a tal fine a un centro riparazioni specializzato. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o utilizzo errato, decade qualsiasi responsabilità e diritto di garanzia. Per le riparazioni utilizzare solo componenti corrispondenti alle specifiche originali dell'apparecchio. In questo macinacaffè si trovano parti elettriche e meccaniche indispensabili per la protezione da fonti di pericolo.
- Collocare sempre il macinacaffè su una base piana e stabile che ne impedisca il ribaltamento, in modo che il macinacaffè rimanga stabile e non possa cadere o rovesciarsi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi facendo cadere il macinacaffè.
- Se il macinacaffè è troppo pesante, chiedere aiuto ad una seconda persona.
- Assicurarsi che i bambini non possano accedere senza sorveglianza al macinacaffè. Il macinacaffè non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con ridotta esperienza e competenza. I bambini non devono giocare con il macinacaffè.
- Assicurarsi che i bambini non possano inserire oggetti nel macinacaffè.
- Non lasciare mai incustodito il macinacaffè mentre è in funzione.
- Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola d'imballaggio: potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.
- Non permettere ai bambini di giocare con le piccole parti. In caso di ingestione sussiste il pericolo di morte.

- Non sollevare mai il macinacaffè dalla forcella/dal supporto portafiltro o dalla tramoggia, bensì afferrarlo sempre dal corpo dell'apparecchio e sempre con entrambe le mani.
- Inclinare il macinacaffè al massimo di 10° in tutte le direzioni.
- Non superare il ciclo di funzionamento massimo (→ Quick Guide | "Technical data").
- Rispettare la pausa consigliata quando si raggiunge il ciclo di funzionamento massimo ammissibile (→ Quick Guide | "Technical data").
- Nel caso in cui l'interruttore termico di sovracorrente scatti ripetutamente, consultare un partner di assistenza autorizzato poiché vi è il pericolo di danneggiare l'avvolgimento del motore.
- Non immergere né il macinacaffè né il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Assicurarci che acqua o altri liquidi non possano penetrare in altro modo nel corpo dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai getti d'acqua o pulitori a vapore per pulire il macinacaffè.
- Non pulire il macinacaffè con aria compressa (ad es. con una pistola di pulizia ad aria compressa).
- Non utilizzare detergenti aggressivi e oggetti appuntiti o metallici come coltelli, spugne metalliche e simili, poiché potrebbero graffiare le superfici.
- Non lavare le parti rimovibili del macinacaffè (ad es. vaschetta di raccolta, coperchio della tramoggia) in lavastoviglie. Queste parti non sono adatte alla lavastoviglie e il colore potrebbe sbiadirsi.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive per i macinacaffè atti all'utilizzo commerciale

- Allacciare il macinacaffè solo a un'alimentazione elettrica con un prefusibile 16 A slow. Se l'allacciamento elettrico del macinacaffè sul posto non è protetto in questo modo, fare installare il prefusibile 16 A-slow da un elettricista qualificato.
- Installare il macinacaffè solo in punti in cui l'uso del macinacaffè possa essere sorvegliato da personale qualificato.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive per i macinacaffè industriali

- Installare il macinacaffè solo in punti in cui l'uso del macinacaffè possa essere sorvegliato da personale qualificato.
- Collegare il macinacaffè solo a un prefusibile idoneo (→ Quick Guide | "Technical data").
- Non toccare mai la macina sotto il recipiente per il caffè macinato né inserirvi alcun oggetto.
- Prima di togliere l'imbuto ed eseguire interventi di manutenzione o pulizia sul macinacaffè, spegnere sempre il macinacaffè e staccare la spina dalla presa.

Smaltimento

- » Vedere le indicazioni sullo smaltimento della confezione e sullo smaltimento del macinacaffè riportate nelle istruzioni dettagliate (online).



Il link e il codice QR che consentono di accedere direttamente alle istruzioni dettagliate del macinacaffè si trovano nella Quick Guide allegata.

Manutenzione e assistenza

- » Per informazioni sulla manutenzione e l'assistenza vedere le istruzioni dettagliate (online).



Il link e il codice QR che consentono di accedere direttamente alle istruzioni dettagliate del macinacaffè si trovano nella Quick Guide allegata.

Table des matières

Informations générales	17
Lire et conserver la notice originale..	17
Utilisation conforme	18
Consignes de sécurité	18
Consignes de sécurité pour tous les broyeurs	18
Consignes de sécurité supplémentaires pour les broyeurs à usage professionnel .	21
Consignes de sécurité supplémentaires pour les broyeurs industriels .	21
Élimination ..	21
Maintenance et entretien .	21

Informations générales

Lire et conserver la notice originale



Veuillez lire attentivement tous les documents de la notice originale avant de mettre en service le Broyeur à café (abrégé par « broyeur » dans ce qui suit). C'est la condition indispensable pour faire fonctionner le Broyeur à café en toute sécurité et l'utiliser sans risque.

La notice originale comporte les documents suivants :

- Manuel de sécurité (le présent document) ;
- Quick Guide (ci-joint) ;
- la notice d'utilisation détaillée (en ligne) ;
- le cas échéant, la notice d'utilisation du logiciel (en ligne).

Cette notice originale se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez également respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez toujours l'ensemble des documents de la notice originale à portée de main afin de pouvoir les consulter en cas de besoin. Remettez-les à tout propriétaire ou utilisateur ultérieur du broyeur avec ce dernier.

Utilisation conforme

Le broyeur doit être utilisé exclusivement conformément à sa destination et uniquement pour moudre la mouture prévue pour votre broyeur.

- » Respectez les indications relatives à l'utilisation conforme de votre broyeur dans la notice d'utilisation détaillée (en ligne).
- » Veillez au type d'utilisation prévu pour votre broyeur. Votre broyeur est conçu pour l'un des types d'utilisation suivants :
 - Utilisation dans les ménages privés ou dans le cadre domestique (broyeur domestique),
 - Utilisation dans le domaine commercial,
 - comme broyeur industriel.



Vous trouverez sur le Quick Guide ci-joint le lien et le code QR qui vous permettront d'accéder directement à la notice d'utilisation détaillée de votre broyeur.

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité pour tous les broyeurs

- Branchez le broyeur uniquement si la tension réseau de la prise électrique correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne branchez le broyeur qu'à une prise électrique facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de problème.
- N'utilisez pas le broyeur s'il présente des dommages visibles ou si le câble d'alimentation ou la fiche secteur est défectueux/défectueuse.
- Lorsque le câble d'alimentation du broyeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par du personnel spécialisé afin d'écartier tout risque.
- Ne faites pas fonctionner le broyeur sans connexion à la terre.
- Ne faites pas fonctionner les broyeurs à une altitude de plus de 2 000 mètres.
- Tenez tout liquide à l'écart du broyeur, du câble d'alimentation et de la fiche secteur. Assurez-vous par exemple que le broyeur n'est pas exposé à des éclaboussures d'eau sur le lieu d'installation.
- Ne saisissez jamais la fiche secteur avec des mains humides.

- Ne débranchez jamais la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble d'alimentation, saisissez toujours la fiche secteur.
- N'utilisez jamais le câble d'alimentation comme poignée de transport.
- Tenez le broyeur et le câble d'alimentation ou la fiche secteur l'écart de toute flamme nue et de toute surface chaude.
- Posez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne devienne pas un obstacle sur lequel on pourrait trébucher.
- Ne pliez pas le câble d'alimentation et ne le posez pas sur des rebords tranchants.
- Utilisez le broyeur uniquement dans des espaces intérieurs. N'utilisez pas le broyeur dans un environnement humide ou mouillé.
- Éteignez le broyeur et retirez la fiche secteur de la prise électrique si vous n'utilisez pas le broyeur, si vous voulez le nettoyer ou si une panne survient.
- N'ouvrez pas le boîtier, demandez à des spécialistes d'effectuer la réparation. Adressez-vous, pour cela, à un atelier spécialisé. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie en cas de réparations effectuées de votre propre chef, de branchement non conforme ou de maniement incorrect. Pour procéder aux réparations, utilisez uniquement des composants correspondant aux données d'origine de l'appareil. Ce broyeur contient des pièces électriques et mécaniques indispensables comme protection contre les sources de danger.
- Placez toujours le broyeur sur un support plan, stable et solide afin qu'il soit bien posé et ne puisse pas basculer ou tomber.
- Posez le câble d'alimentation de manière que personne ne puisse trébucher dessus et faire ainsi tomber le broyeur.
- Si nécessaire, demandez l'aide d'une autre personne si le broyeur est trop lourd.
- Assurez-vous que les enfants n'ont pas accès au broyeur sans surveillance. Le broyeur n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances. Les enfants ne doivent pas jouer avec le broyeur.
- Veillez à ce que les enfants n'introduisent pas d'objets dans le broyeur.

- Ne laissez pas le broyeur sans surveillance durant le fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces. Celles-ci peuvent être mortelles en cas d'ingestion.
- Ne soulevez jamais le broyeur par le support/réceptacle à porte-filtre ou par le réservoir à grains, mais uniquement par le boîtier et toujours avec les deux mains.
- Inclinez ou basculez le broyeur de 10° maximum dans toutes les directions.
- Ne dépassez pas le nombre maximal de cycles de fonctionnement (→ Quick Guide | « Technical data »).
- Respectez la pause recommandée lorsque le nombre maximum autorisé de cycles de fonctionnement est atteint (→ Quick Guide | « Technical data »).
- Si le disjoncteur thermique anti-surintensité se déclenche à plusieurs reprises, consultez un partenaire agréé, car il est possible que l'enroulement du moteur soit endommagé.
- N'immergez ni le broyeur, ni le câble d'alimentation, ni la fiche d'alimentation dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez, par ailleurs, à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.
- Ne nettoyez jamais le broyeur avec un jet d'eau ou avec un nettoyeur vapeur.
- N'utilisez pas d'air comprimé (par ex. un pistolet de nettoyage à air comprimé) pour nettoyer le broyeur.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif ni des ustensiles de nettoyage tranchants ou métalliques comme des couteaux, éponges métalliques ou similaires. Ceux-ci pourraient rayer la surface.
- Ne mettez pas les parties amovibles du broyeur (par ex. la coupelle, le couvercle du réservoir à grains) dans le lave-vaisselle. Ces pièces ne sont pas conçues pour cela, elles pourraient se décolorer.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les broyeurs à usage professionnel

- Branchez le broyeur uniquement à une alimentation électrique équipée d'un fusible de 16 A à action retardée. Faites installer un fusible de sécurité de 16 A-slow par un électricien qualifié si le raccordement électrique sur le lieu d'installation du broyeur n'est pas protégé de cette manière.
- N'installez le broyeur qu'à des endroits où la manipulation du broyeur peut être surveillée par un personnel formé.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les broyeurs industriels

- N'installez le broyeur qu'à des endroits où la manipulation du broyeur peut être surveillée par un personnel formé.
- Ne raccordez le broyeur qu'avec un fusible de puissance approprié (→ Quick Guide | « Technical data »).
- Ne mettez jamais la main dans le dispositif de broyage en rotation sous le bac de broyage et n'y insérez pas non plus d'objets.
- Avant de retirer l'entonnoir et d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage sur le broyeur, éteignez toujours le broyeur et débranchez la fiche secteur de la prise électrique.

Élimination

- » Respectez les indications relatives à l'élimination de l'emballage et à l'élimination de votre broyeur dans la notice d'utilisation détaillée (en ligne).



Vous trouverez sur le Quick Guide ci-joint le lien et le code QR qui vous permettront d'accéder directement à la notice d'utilisation détaillée de votre broyeur.

Maintenance et entretien

- » Vous trouverez des informations sur la maintenance et l'entretien de votre broyeur dans la notice d'utilisation détaillée (en ligne).



Vous trouverez sur le Quick Guide ci-joint le lien et le code QR qui vous permettront d'accéder directement à la notice d'utilisation détaillée de votre broyeur.

Índice

Información general	22
Lectura y conservación de las instrucciones de uso.....	22
Uso indicado	23
Instrucciones de seguridad.....	23
Instrucciones de seguridad para todos los molinillos	23
Instrucciones de seguridad adicionales para molinillos de uso comercial.	25
Instrucciones de seguridad adicionales para molinillos industriales..	26
Eliminación	26
Mantenimiento y servicio	26

Información general

Lectura y conservación de las instrucciones de uso



Antes de poner en funcionamiento el Molinillo de café (en lo sucesivo se utilizará «molinillo» para abreviar), lea atentamente cada uno de los documentos de las instrucciones de uso. Solo de esa forma podrá utilizar el Molinillo de café con seguridad y sin peligro.

Las instrucciones de uso constan de los siguientes documentos:

- Manual de seguridad (presente documento)
- Quick Guide (adjunta)
- Instrucciones de uso detalladas (online)
- Manual de software (online), dado el caso

Las instrucciones de uso se basan en las normativas y reglamentos vigentes en la Unión Europea. Si usted está en el extranjero, respete las leyes y directivas aplicables en su país.

Tenga siempre a mano cada uno de los documentos de estas instrucciones de uso para poder consultarlos cuando sea necesario. Debe entregar todos los documentos de las instrucciones de uso junto con el molinillo a los posteriores propietarios y usuarios del molinillo.

Uso indicado

El molinillo debe usarse exclusivamente según lo previsto y para moler el producto de molienda previsto para su molinillo.

- » Preste atención a la información sobre el uso indicado de su molinillo que aparece en las instrucciones de uso detalladas (online).
- » Tenga en cuenta el tipo de uso previsto para su molinillo. Su molinillo está concebido para uno de los siguientes tipos de uso previstos:
 - Uso en hogares privados o en el sector doméstico (molinillo doméstico)
 - Uso comercial
 - Uso como molinillo industrial



En la Quick Guide adjunta encontrará el enlace y el código QR con los que podrá acceder directamente a las instrucciones de uso detalladas de su molinillo.

Instrucciones de seguridad

Instrucciones de seguridad para todos los molinillos

- Debe conectar el molinillo únicamente si el voltaje de la toma eléctrica se corresponde con los datos de la placa de características.
- Debe conectar el molinillo solo en una toma eléctrica de fácil acceso para que, en caso de avería, el molinillo pueda desenchufarse de la red rápidamente.
- No utilice el molinillo si presenta daños visibles o el cable de red o el enchufe están defectuosos.
- Si el cable de red del molinillo está dañado, el fabricante o un técnico deberá proporcionarle uno nuevo para evitar posibles riesgos.
- No utilizar el molinillo sin una conexión a tierra.
- No utilice el molinillo por encima de los 2000 metros.
- Mantenga los líquidos alejados del molinillo, del cable de red y del enchufe. Asegúrese, por ejemplo, de que el molinillo no esté expuesto a salpicaduras de agua en el lugar de instalación.
- Nunca toque el enchufe con las manos húmedas.
- Nunca separe el enchufe tirando del cable de red para extraerlo de la toma; en lugar de eso, desenchúfelo siempre agarrándolo por el enchufe.

- Nunca utilice el cable de red como asa de transporte.
- Mantenga el molinillo, el cable de red y el enchufe alejados del fuego y de superficies calientes.
- Coloque el cable de red de forma que no represente un peligro de tropiezo.
- No doble el cable de red ni lo coloque sobre esquinas afiladas.
- Utilice el molinillo únicamente en interiores. No utilice el molinillo en entornos húmedos o mojados.
- Si no utiliza el molinillo, desea limpiarlo o en caso de avería, apague el molinillo y desenchúfelo de la toma eléctrica.
- No abra la carcasa y solicite las reparaciones a un profesional. Para ello, póngase en contacto con un taller especializado. Se excluye cualquier tipo de responsabilidad y garantía en caso de que realice reparaciones por su cuenta, enchufe el molinillo de manera inadecuada o lo utilice incorrectamente. En caso de reparación, solo deben emplearse piezas que se correspondan con los datos del dispositivo original. Este molinillo contiene piezas eléctricas y mecánicas imprescindibles como protección contra posibles peligros.
- Coloque el molinillo siempre sobre una base plana, estable y donde no pueda volcar, para que esté seguro y no se caiga o vuelque.
- Coloque el cable de red de forma que nadie pueda enredarse en él y, en consecuencia, tirar el molinillo.
- Si lo necesita, solicite ayuda a otra persona en caso de que el molinillo pese demasiado.
- Asegúrese de que los niños no pueden acceder sin vigilancia al molinillo. No se permite el uso del molinillo a niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que no posean la experiencia y los conocimientos necesarios. No permita que los niños jueguen con el molinillo.
- Vigile a los niños para que no introduzcan ningún objeto en el molinillo.
- Durante su funcionamiento, no deje el molinillo desatendido.
- No permita que los niños jueguen con las láminas de embalaje. Si juegan con ellas, pueden enredarse y asfixiarse.
- No permita que los niños jueguen con las piezas pequeñas. Pueden resultar letales en caso de ingestión.

- No levante nunca el molinillo sosteniéndolo por la base, el alojamiento del portafiltros ni el depósito de granos, sino por la carcasa y siempre con las dos manos.
- Incline o vuelque el molinillo en todas las direcciones un máximo de 10°.
- Nunca exceda el ciclo de funcionamiento máximo permitido (→ Quick Guide | «Technical data»).
- Realice la pausa recomendada al alcanzar el ciclo de funcionamiento máximo permitido (→ Quick Guide | «Technical data»).
- En caso de que el relé térmico de protección contra sobrecargas salte varias veces, debe solicitar el asesoramiento de un técnico de servicio autorizado, ya que la bobina del motor podría dañarse.
- No sumerja el molinillo, el cable de red ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- Procure que tampoco entre agua u otros líquidos en la carcasa por otros motivos.
- No limpie nunca el molinillo con un chorro de agua o un limpiador a vapor.
- No limpie el molinillo con aire comprimido (por ejemplo, con una pistola de aire comprimido).
- No utilice detergentes agresivos ni utensilios de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, esponjas metálicas u objetos similares. Este tipo de utensilios puede arañar las superficies.
- No introduzca las piezas extraíbles del molinillo (p. ej., bandeja colectora, tapa del recipiente para granos) en el lavavajillas. Las piezas no son aptas para el lavavajillas y pueden decolorarse.

Instrucciones de seguridad adicionales para molinillos de uso comercial

- Solo debe conectar el molinillo a una alimentación eléctrica con fusible previo de 16 A lento. En caso de que la toma eléctrica del lugar en el que va a conectar el molinillo no disponga de ese fusible, contrate a un electricista cualificado para que instale un fusible previo de 16 A lento.
- Solo debe instalar el molinillo en lugares en los que el manejo del molinillo pueda ser supervisado por profesionales formados.

Instrucciones de seguridad adicionales para molinillos industriales

- Solo debe instalar el molinillo en lugares en los que el manejo del molinillo pueda ser supervisado por profesionales formados.
- Conecte el molinillo solo con el fusible previo adecuado (→ Quick Guide | «Technical data»).
- No introduzca nunca las manos ni ningún otro objeto en el mecanismo giratorio del molinillo debajo del recipiente para café molido.
- Antes de retirar la tolva y llevar a cabo los trabajos de mantenimiento o limpieza en el molinillo, apague siempre el molinillo y desconecte el enchufe de red de la toma eléctrica.

Eliminación

- » Preste atención a la información sobre la eliminación del embalaje y la eliminación de su molinillo que aparece en las instrucciones de uso detalladas (online).



En la Quick Guide adjunta encontrará el enlace y el código QR con los que podrá acceder directamente a las instrucciones de uso detalladas de su molinillo.

Mantenimiento y servicio

- » Encontrará información sobre el mantenimiento y servicio de su molinillo en las instrucciones de uso detalladas (online).



En la Quick Guide adjunta encontrará el enlace y el código QR con los que podrá acceder directamente a las instrucciones de uso detalladas de su molinillo.

Índice

Informações gerais.	27
Ler e guardar o manual de instruções original	..27
Utilização prevista	..28
Instruções de segurança	28
Instruções de segurança para todos os moinhos	..28
Instruções de segurança adicionais para moinhos de uso comercial	..30
Instruções de segurança adicionais para moinhos industriais.	..31
Eliminação	31
Manutenção e serviço	31

Informações gerais

Ler e guardar o manual de instruções original



Antes de colocar o Moinho de café (doravante designado de "moinho") em funcionamento, leia atentamente cada documento do manual original. Só assim poderá usar o Moinho de café em segurança e sem perigo.

O manual original é composto pelos seguintes documentos:

- Manual de segurança (presente documento),
- Quick Guide (em anexo),
- Manual de instruções detalhado (online),
- Manual do software (online), se aplicável.

O manual de instruções original tem por base as normas e regras válidas na União Europeia. No estrangeiro, observe também as normas e os regulamentos legais do respetivo país.

Guarde cada documento do manual original sempre à mão para que possa consultados em caso de necessidade. Entregue cada documento do manual original em conjunto com o moinho a futuros proprietários e utilizadores do moinho.

Utilização prevista

O moinho só pode ser utilizado para o fim a que se destina e apenas para moer o produto previsto para o seu moinho.

- » Respeite as indicações sobre a utilização prevista do seu moinho no manual de instruções detalhado (online).
- » Tenha atenção o tipo de utilização previsto para o seu moinho. O seu moinho foi concebido para um dos seguintes tipos de utilização:
 - utilização em residências privadas ou no âmbito doméstico (moinho para uso doméstico).
 - utilização no setor comercial,
 - como moinho industrial.



A ligação e o código QR que o levarão diretamente para o manual de instruções detalhado do seu moinho podem ser encontrados no Quick Guide incluído.

Instruções de segurança

Instruções de segurança para todos os moinhos

- Ligue o moinho apenas se a alimentação de rede da tomada coincidir com a indicação da placa de identificação.
- Ligue o moinho apenas a uma tomada facilmente acessível, para que possa desligar rapidamente o moinho da rede elétrica, em caso de acidente.
- Não utilize o moinho, se este apresentar danos visíveis ou se o cabo de rede ou a ficha de rede estiverem danificados.
- Se o cabo de rede do moinho estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou por profissionais especializados, de modo a evitar riscos.
- Não utilize o moinho sem este estar ligado à terra.
- Não utilize os moinhos acima dos 2000 metros.
- Mantenha líquidos afastados do moinho, do cabo de rede e da ficha de rede. Tenha atenção, por exemplo, para que o moinho não fique exposto a salpicos de água no local de instalação.
- Nunca toque na ficha de rede com as mãos húmidas.

- Nunca desligue a ficha de rede da tomada agarrando o cabo de rede. Puxe sempre pela própria ficha.
- Nunca use o cabo de rede como pega de transporte.
- Mantenha o moinho e o cabo de rede ou a ficha de rede afastados de chamas abertas e superfícies quentes.
- Disponha o cabo de rede de modo que não se torne num risco de tropeçar.
- Não dobre o cabo de rede nem o coloque sobre arestas vivas.
- Use o moinho apenas em espaços interiores. Não opere o moinho em ambientes húmidos ou molhados.
- Se não estiver a usar ou a limpar o moinho, ou se surgir uma anomalia, desligue o moinho e retire a ficha de rede da tomada.
- Não abra a carcaça e entregue os trabalhos de reparação a profissionais especializados. Para o efeito, procure uma oficina especializada. Todas as pretensões a nível de garantia ficarão automaticamente excluídas em caso de reparações realizadas de forma independente, de ligação incorreta ou de operação inadequada. Em caso de reparação, apenas podem ser usadas peças que correspondam às especificações originais. Este moinho inclui peças elétricas e mecânicas que são indispensáveis para a proteção contra fontes de perigo.
- Coloque o moinho sempre sobre uma base segura e estável para que esteja estável e não possa cair ou tombar.
- Coloque o cabo de rede de modo a que ninguém possa tropeçar e derrubar o moinho.
- Se necessário, peça ajuda a uma segunda pessoa, quando o moinho for demasiado pesado.
- Certifique-se de que as crianças não têm acesso ao moinho sem supervisão. O moinho não se destina à utilização por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos. Não é permitido que as crianças brinquem com o moinho.
- Certifique-se de que as crianças não inserem objetos no moinho.
- Não deixe o moinho em funcionamento sem vigilância.
- Não deixe as crianças brincar com a película da embalagem. As crianças podem ficar presas e sufocar enquanto brincam.

- Não deixe as crianças brincar com as peças pequenas. Estas podem ser fatais em caso de ingestão.
- Nunca levante o moinho pelo recetáculo/apoio do porta-filtro ou pela tremonha, mas sim agarrando na carcaça e sempre com as duas mãos.
- A inclinação do moinho em qualquer direção não deve ser superior a 10°.
- Não exceda o ciclo de operação máximo admissível (→ Quick Guide | "Technical data").
- Respeite o tempo de intervalo recomendado, sempre que for atingido o ciclo de operação máximo admissível (→ Quick Guide | "Technical data").
- Se o disjuntor térmico de proteção contra sobrecorrente disparar várias vezes, deverá ser consultado um parceiro de serviço autorizado, uma vez que a bobina do motor poderá estar danificada.
- Não mergulhe o moinho nem a ficha de rede e o cabo de rede em água ou outros líquidos.
- Certifique-se de que água ou outros líquidos não chegam à carcaça de nenhuma outra forma.
- Nunca limpe o moinho com um jato de água ou com um aparelho de limpeza a vapor.
- Não use ar comprimido (p. ex., uma pistola de ar comprimido) para limpar o moinho.
- Não use produtos de limpeza agressivos nem utensílios pontiagudos ou metálicos, como facas, palhas-de-aço e semelhantes. Estes podem riscar a superfície.
- Não leve as peças amovíveis do moinho (p. ex., a bandeja coletora, a tampa da tremonha) à máquina de lavar. As peças não são adequadas para esse efeito e a cor pode desbotar.

Instruções de segurança adicionais para moinhos de uso comercial

- Ligue o moinho apenas a uma alimentação de corrente que disponha de um fusível 16 A-slow. Mandar instalar um fusível do tipo 16 A-slow por um electricista qualificado, sempre que a ligação elétrica no local de instalação do moinho não esteja protegido deste modo.

- Instale o moinho apenas em locais, em que a utilização do moinho pode ser supervisionada por pessoal instruído.

Instruções de segurança adicionais para moinhos industriais

- Instale o moinho apenas em locais, em que a utilização do moinho pode ser supervisionada por pessoal instruído.
- Ligue o moinho apenas com um fusível adequado (→ Quick Guide | "Technical data").
- Nunca introduza as mãos no equipamento de moagem em rotação, por baixo do recipiente do produto moído, nem insira quaisquer objetos.
- Antes de retirar a tremonha e proceder à manutenção ou limpeza no moinho, desligue sempre o moinho e retire a ficha de alimentação da tomada.

Eliminação

- » Respeite as indicações sobre a eliminação da embalagem e a eliminação do seu moinho no manual de instruções detalhado (online).



A ligação e o código QR que o levarão diretamente para o manual de instruções detalhado do seu moinho podem ser encontrados no Quick Guide incluído.

Manutenção e serviço

- » As informações sobre manutenção e serviço para o seu moinho encontram-se no manual de instruções detalhado (online).



A ligação e o código QR que o levarão diretamente para o manual de instruções detalhado do seu moinho podem ser encontrados no Quick Guide incluído.

Spis treści

Informacje ogólne	32
Przeczytać i zachować oryginalną instrukcję.....	32
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	33
Wskazówki bezpieczeństwa.....	33
Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich młynków	33
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla młynków stosowanych profesjonalnie.....	35
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla młynków przemysłowych	36
Utylizacja	36
Konserwacja i serwis.....	36

Informacje ogólne

Przeczytać i zachować oryginalną instrukcję



Przed uruchomieniem Młynek do kawy (dalej „młynek”) należy przeczytać wszystkie dokumenty należące do oryginalnej instrukcji. Tylko w taki sposób można zapewnić niezawodne i bezpieczne użytkowanie Młynek do kawy.

Oryginalna instrukcja składa się z następujących dokumentów:

- Instrukcja bezpieczeństwa (niniejszy dokument),
- Quick Guide (dołączony),
- wyczerpująca instrukcja obsługi (online),
- ew. instrukcja oprogramowania (online).

Oryginalna instrukcja powstała w oparciu o normy i zasady obowiązujące w Unii Europejskiej. Należy również przestrzegać wytycznych i ustaw obowiązujących w kraju użytkowania urządzenia.

Poszczególne dokumenty należące do oryginalnej instrukcji należy przechowywać stale w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z nich skorzystać w razie potrzeby. Poszczególne dokumenty należące do oryginalnej instrukcji należy przekazać późniejszym właścicielom i użytkownikom młynka.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Z młynka należy korzystać wyłącznie w sposób zgodny z przeznaczeniem do mielenia materiałów przeznaczonych do danego urządzenia.

- » Informacje dotyczące zgodnego z przeznaczeniem stosowania młynka zamieszczono w wyczerpującej instrukcji obsługi (online).
- » Należy przestrzegać przewidzianego zastosowania młynka. Młynek jest przeznaczony do jednego z następujących zastosowań:
 - zastosowanie w prywatnych gospodarstwach domowych / w domu (domowy młynek),
 - zastosowanie w obszarze profesjonalnym,
 - zastosowanie jako młynek przemysłowy.



Odnośnik lub kod QR, za pomocą którego można przejść do wyczerpującej instrukcji młynka, można znaleźć w dołączonym Quick Guide.

Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich młynków

- Można podłączyć młynek do sieci tylko wtedy, gdy napięcie sieciowe gniazdka jest zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Należy podłączać młynek wyłącznie do dobrze dostępnego gniazdka, aby w przypadku awarii móc szybko odłączyć młynek od sieci elektrycznej.
- Nie wolno użytkować młynka, gdy widoczne są jego uszkodzenia lub gdy kabel sieciowy bądź wtyczka sieciowa są uszkodzone.
- Uszkodzony kabel sieciowy młynka powinien być wymieniony przez producenta lub specjalistów, aby zapobiec zagrożeniom.
- Nie użytkować młynka bez uziemienia.
- Nie użytkować młynka na wysokości powyżej 2000 metrów nad poziomem morza.
- Chronić młynek, kabel sieciowy i wtyczkę sieciową przed cieczami. Zwrócić uwagę, aby w miejscu ustawienia młynek nie był narażony na rozbryzgi wody.
- Nigdy nie chwytać wtyczki sieciowej mokrymi dłońmi.

- Nigdy nie wyjmować wtyczki sieciowej chwytając za kabel sieciowy, tylko zawsze chwycić za wtyczkę sieciową.
- Nie używać kabla sieciowego jako uchwytu do podnoszenia.
- Trzymać młynek i kabel sieciowy bądź wtyczkę sieciową z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Ułożyć kabel sieciowy w taki sposób, aby nie stwarzał niebezpieczeństwa potknięcia.
- Nie zginać kabla sieciowego i nie układać go na ostrych krawędziach.
- Użytkować młynek wyłącznie wewnątrz budynków. Nie używać młynka w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Gdy młynek nie jest długo używany, wyczyścić go przed ponownym użyciem. Gdy wystąpi błąd, wyłączyć młynek i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Nie otwierać samodzielnie obudowy, lecz zlecić naprawę specjalistom. W tym celu skontaktować się z wykwalifikowanym warsztatem. W przypadku napraw przeprowadzanych na własną rękę, nieprawidłowego podłączenia lub błędnej obsługi wyklucza się roszczenia z tytułu odpowiedzialności producenta i gwarancji. W przypadku napraw można wykorzystywać jedynie te części, które są zgodne z pierwotnymi danymi urządzenia. W młynku znajdują się części elektryczne i mechaniczne, które są nieodzwonne do ochrony przed źródłami zagrożenia.
- Młynek należy zawsze ustawiać na równym, zabezpieczonym przed przechyleniem i stabilnym podłożu, aby stał on równo i nie mógł spaść ani się przewrócić.
- Ułożyć kabel sieciowy w taki sposób, aby nikt nie mógł się w niego zaplątać, przez co młynek mógłby spaść.
- Jeśli młynek jest za ciężki, należy poprosić o pomoc drugą osobę.
- Należy dopilnować, by dzieci bez nadzoru nie miały dostępu do młynka. Młynek nie jest przeznaczony do stosowania przez dzieci i osoby z ograniczonymi zdolnościami psychicznymi, sensorycznymi lub umysłowymi albo z brakiącym doświadczeniem i wiedzą. Dzieci nie mogą bawić się młynkiem.
- Zwracać uwagę na to, aby dzieci nie umieszczały w młynku żadnych przedmiotów.
- Nie pozostawiać pracującego młynka bez nadzoru.

- Nie pozwalać dzieciom bawić się folią opakowaniową. Podczas zabawy dzieci mogą się w nią zaplątać i udusić.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się drobnymi częściami. Połknięcie tych części może być niebezpieczne dla ich życia.
- Nie podnosić młynka trzymając za uchwyt / element mocujący portafiltera, lecz należy chwycić młynek zawsze oburącz za obudowę.
- Nie przechylać młynka w żadnym kierunku pod kątem większym niż 10°.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego cyklu roboczego (→ Quick Guide | „Technical data”).
- Po osiągnięciu maksymalnego cyklu roboczego należy przestrzegać zalecanej przerwy (→ Quick Guide | „Technical data”).
- W przypadku wielokrotnego uruchamiania się termicznego wyłącznika nadmiarowo-prądowego należy koniecznie zasięgnąć porady u autoryzowanego partnera serwisowego, ponieważ mogło dojść do uszkodzenia uzwojenia silnika.
- Nie zanurzać młynka ani kabla sieciowego bądź wtyczki sieciowej w wodzie ani w innych płynach.
- Zwracać uwagę na to, aby woda lub inne płyny nie przedostały się do obudowy w inny sposób.
- Nie czyścić młynka pod strumieniem wody ani myjką parową.
- Nie czyścić młynka za pomocą sprężonego powietrza (np. pistoletem do przedmuchiwania sprężonym powietrzem).
- Nie stosować agresywnych środków czyszczących ani ostrych lub metalowych przedmiotów do czyszczenia, jak nóż, druciaki i tym podobne. Mogą one zarysować powierzchnię.
- Nie wkładać zdejmowalnych części młynka (np. tacki, pokrywy zbiornika na kawę ziarnistą) do zmywarki do naczyń. Części te nie nadają się do takiego zmywania i mogą wystąpić odbarwienia.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla młynków stosowanych profesjonalnie

- Podłączać młynek tylko do zasilania z zabezpieczeniem wstępnym 16 A-słow. Jeśli przyłączy prądu w miejscu użytkowania młynka nie posiada zabezpieczenia, to należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi instalację zabezpieczenia wstępnego 16 A słow.

- Instalować młynek wyłącznie w takich miejscach, w których jego obsługa może być nadzorowana przez przeszkolony personel.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla młynków przemysłowych

- Instalować młynek wyłącznie w takich miejscach, w których jego obsługa może być nadzorowana przez przeszkolony personel.
- Podłączać młynek przez odpowiedni bezpiecznik (→ Quick Guide | „Technical data”).
- Nigdy nie wkładać rąk ani żadnych przedmiotów do obracającego się mechanizmu młynka poniżej zbiornika na kawę zmieloną.
- Przed wyjęciem lejka i przeprowadzeniem prac konserwacyjnych / pielęgnacyjnych przy młynku należy go zawsze wyłączyć oraz wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

Utylizacja

- » Informacje dotyczące usunięcia opakowania oraz utylizacji młynka podano w wyczerpującej instrukcji obsługi (online).



Odnośnik lub kod QR, za pomocą którego można przejść do wyczerpującej instrukcji młynka, można znaleźć w dołączonym Quick Guide.

Konserwacja i serwis

- » Informacje na temat konserwacji i serwisu młynka podano w wyczerpującej instrukcji obsługi (online).



Odnośnik lub kod QR, za pomocą którego można przejść do wyczerpującej instrukcji młynka, można znaleźć w dołączonym Quick Guide.

Содержание

Общая информация	37
Прочтите и сохраните руководство по эксплуатации	37
Использование по назначению	38
Указания по технике безопасности	38
Указания по технике безопасности для всех кофемолок	38
Дополнительные указания по безопасности для коммерческого использования кофемолки	41
Дополнительные указания по безопасности для промышленных кофемолок	41
Утилизация	41
Техническое обслуживание и сервис	41

Общая информация

Прочтите и сохраните руководство по эксплуатации



Перед вводом в эксплуатацию Кофемолка (далее сокращенно — «кофемолка») внимательно прочитайте все документы, входящие в состав руководства по эксплуатации. Только тогда вы сможете безопасно и надежно использовать Кофемолка.

Руководство по эксплуатации состоит из следующих документов:

- Указания по технике безопасности (этот документ);
- Quick Guide (прилагается),
- подробное руководство по эксплуатации (онлайн),
- при необходимости руководство по программному обеспечению (онлайн);

Руководство по эксплуатации основано на нормах и положениях, действующих на территории Европейского союза. Кроме того, соблюдайте предписания и законы, действующие в стране эксплуатации.

Документы, входящие в состав руководства по эксплуатации, всегда храните под рукой, чтобы вы могли воспользоваться ими в случае необходимости. Передавайте документы, входящие в состав руководства по эксплуатации, вместе с кофемолкой следующим владельцам и пользователям кофемолки.

Использование по назначению

Кофемолку можно использовать только по назначению и только для измельчения материала, предназначенного для вашей кофемолки.

- » Соблюдайте указания касательно использования вашей кофемолки по назначению, приведенные в подробном руководстве по эксплуатации (онлайн).
- » Следите за предусмотренным способом использования вашей кофемолки. Ваша кофемолка разработана для одного из указанных далее способов использования:
 - использование в частном хозяйстве или в домашних условиях (бытовая кофемолка),
 - использование в коммерческом секторе,
 - в качестве промышленной кофемолки.



Ссылку и QR-код, которые приведут вас непосредственно к подробному руководству по эксплуатации вашей кофемолки, можно найти в прилагаемом Quick Guide.

Указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности для всех кофемолок

- Подключайте кофемолку только в том случае, если напряжение сети, указанное на розетке, соответствует данным заводской таблички.
- Подключайте кофемолку только к хорошо доступной розетке, чтобы в случае поломки быстро отключить кофемолку от сети питания.
- Не эксплуатируйте кофемолку, если на ней присутствуют видимые следы повреждений или если есть дефект сетевого кабеля или сетевого штекера.
- Если сетевой кабель кофемолки поврежден, то из соображений безопасности его необходимо заменить, обратившись к работникам производителя или другим специалистам.
- Не эксплуатируйте кофемолку без подсоединенного заземления.
- Не эксплуатируйте кофемолку на высоте более 2000 метров.
- Держите жидкости вдали от кофемолки, сетевого кабеля и сетевого штекера. Следите за тем, чтобы на месте установки кофемолки не было брызгающей воды.

- Ни в коем случае не беритесь за вилку влажными руками.
- Ни в коем случае не выдергивайте вилку, держась за сетевой кабель: беритесь только за саму вилку.
- Ни в коем случае не переносите кофемолку, держа ее за сетевой кабель.
- Держите кофемолку, сетевой кабель и вилку вдали от открытого огня и горячих поверхностей.
- Укладывайте сетевой кабель так, чтобы исключить опасность споткнуться.
- Не сгибайте сетевой кабель и не кладите его на острые края.
- Пользуйтесь кофемолкой только внутри помещений. Не эксплуатируйте кофемолку в условиях влажности или сырости.
- В периоды простоя, очистки или неисправности кофемолки выключайте ее и извлекайте вилку из розетки.
- Не вскрывайте корпус: поручайте ремонт только специалистам. Для этого обращайтесь в специализированные мастерские. Собственноручный ремонт, неправильное подключение или ошибки в обслуживании ведут к аннулированию ответственности и гарантии. Для ремонта могут использоваться только запасные части, соответствующие изначальным характеристикам устройства. Эта кофемолка включает в себя электрические и механические компоненты, необходимые для ее защиты от источников опасности.
- Всегда ставьте кофемолку на ровную, прочную и устойчивую поверхность, чтобы она стояла надежно, не могла упасть и опрокинуться.
- Кладите сетевой кабель таким образом, чтобы в нем нельзя было запутаться и опрокинуть кофемолку.
- Попросите кого-либо помочь, если кофемолка слишком тяжелая.
- Убедитесь, что дети не имеют доступа к кофемолке без присмотра. Кофемолка не предназначена для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без специального опыта и знаний. Детям нельзя играть с кофемолкой.
- Не позволяйте детям вставлять в кофемолку какие-либо предметы.

- Не оставляйте работающую кофемолку без присмотра.
- Не разрешайте детям играть с упаковочной пленкой. Во время игры дети могут запутаться в ней и задохнуться.
- Не разрешайте детям играть с мелкими деталями. Проглатывание их может быть опасным для жизни.
- Никогда не поднимайте кофемолку за подставку/приемник ситодержателя или за контейнер для кофейных зерен, а только за корпус и всегда обеими руками.
- Наклонять или опрокидывать кофемолку не более чем на 10° во всех направлениях.
- Не превышайте максимально допустимый рабочий цикл (→ Quick Guide | Technical data).
- По истечении каждого максимально допустимого рабочего цикла соблюдайте рекомендуемый перерыв (→ Quick Guide | Technical data).
- В случае многократных срабатываний термического выключателя максимального тока вызовите для консультации представителя авторизованной сервисной организации, так как это может указывать на повреждение обмотки двигателя.
- Не окунайте кофемолку или сетевой кабель либо сетевой штекер в воду или другие жидкости.
- Не допускайте попадания воды и других жидкостей внутрь корпуса.
- Никогда не очищайте кофемолку струей воды или паровым очистителем.
- Не очищайте кофемолку сжатым воздухом (например, при помощи пневматического продувочного пистолета).
- Не используйте агрессивные чистящие средства, а также острые или металлические инструменты, такие как ножи, металлические губки и т.п. Они могут поцарапать поверхность.
- Не мойте съемные части кофемолки (например, приемный поддон, крышку контейнера для кофейных зерен) в посудомоечной машине. Данные части для этого не пригодны и может произойти обесцвечивание.

Дополнительные указания по безопасности для коммерческого использования кофемолки

- Подключайте кофемолку только к источнику питания с предохранителем 16 А с задержкой срабатывания. Обратитесь к квалифицированному электрику для установки предохранителя 16 А с задержкой срабатывания, если разъем электропитания на месте установки кофемолки не имеет аналогичного предохранителя.
- Устанавливайте кофемолку только там, где обученный персонал сможет контролировать обращение с кофемолкой.

Дополнительные указания по безопасности для промышленных кофемолок

- Устанавливайте кофемолку только там, где обученный персонал сможет контролировать обращение с кофемолкой.
- Подключайте кофемолку только с подходящим предохранителем (→ Quick Guide | Technical data).
- Никогда не засовывайте руку во вращающееся размольное устройство под контейнером для измельчаемого материала и не вставляйте в него какие-либо предметы.
- Перед снятием воронки и выполнением любых работ по техническому обслуживанию или очистке кофемолки всегда выключайте ее и вынимайте сетевой штекер из розетки.

Утилизация

- » Соблюдайте указания касательно утилизации упаковки и вашей кофемолки, приведенные в подробном руководстве по эксплуатации (онлайн).



Ссылку и QR-код, которые приведут вас непосредственно к подробному руководству по эксплуатации вашей кофемолки, можно найти в прилагаемом Quick Guide.

Техническое обслуживание и сервис

- » Информацию касательно технического обслуживания и сервиса можно найти в подробном руководстве по эксплуатации (онлайн).



Ссылку и QR-код, которые приведут вас непосредственно к подробному руководству по эксплуатации вашей кофемолки, можно найти в прилагаемом Quick Guide.